

A Table of Variant Readings of the Gospel of John  
Showing Complete Transcripts for Two Significant Variants  
John 5:3b – 4, and the Pericope Adulterae

By David Robert Palmer, May 20, 2010 [www.lulu.com/spotlight/bibletranslation](http://www.lulu.com/spotlight/bibletranslation)

This table includes the readings of seven (7) minuscules the images of which are available on the CSNTM.ORG site or Birmingham site. These readings were obtained personally by this author, and are high-lighted in red color. Those minuscules are:

A10 - ANA 10, (a.k.a. Albania National Archive, Kod. VI. 10), IX-XII century  
uk - Uncatalogued Minuscule; UK, Private Collection, X century?  
532 - (Ann Arbor, University of Michigan Library, MS 22), XI century  
682 - (VK 905, Scriptorium, Orlando, FL), XI century  
713 – (Selly Oak College, Birmingham, Codex Alg. Peckover Gr. 7), XII century  
2323 - (Athens, Benaki Museum Library, MS 46), XIII century  
2561 - (Athens, Benaki Museum Library, MS 44), XI century

For the John 5:3b-4 passage, the UK Private Collection MS has pages in a completely different hand, and the relevant pages for the A10 MS are not available on the CSNTM site. The readings of these two MSS therefore are not included here for the chapter 5 passage. The abbreviation "AT" stands for the Antoniades Greek New Testament (1904)

### John 5:3b-4

#### 5:3b

<i>omit</i>	ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> ✠ A* B C* L T 0141 157 821 NA27
εκδεχομενος την του υδατος κινησιν	W <sup>sup</sup>
εκδεχομενων την του υδατος	33
εκδεχομενων ν του υδατος κινησιν	V
χομενων την του υδατος κινησιν	063
εκδεξωμενων την του υδατος κινησιν	E*
εκδεχομενων την του υδατος κινησιν	047 (with asterisk)
εκδεχομενον την του υδατος κεινησιν	Θ*
εκδεχομενων την του υδατος κεινησιν	Θ <sup>c</sup>
εκδεχομενον τιν του υδατος κινισιν	C <sup>c</sup>
εκδεχομενον τιν του υδατος κηνησιν	2 <sup>c</sup>
εκδεχομενων την του υδατος κινησιν	S Λ Π Ω (with asterisk)
εκδεχομενων την του υδατος κινησιν	A <sup>c</sup> D E <sup>c</sup> F G H K M U Y Γ Δ Θ Π Ψ 078 0211 0233 f <sup>1</sup> f <sup>13</sup> 2* 7 8 9 18 27 28 35 461 532 565 579 682 700 713 1071 1192 1424 2323 2561 TR AT HF RP
<i>hiant</i>	ⲡ <sup>45</sup> N P Q X 070 346 461 788

<b>5:4a</b> <i>omit</i>	ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> ✠ B C* D T W <sup>sup</sup> 0141 33 157 821 2718 NA27
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον ελουετο	A
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον ελουετο	Π (with asterisk)
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον ελουετον	K
αγγελος γαρ κατα καιρον ελουετο	Ψ 0211
αγγελος γαρ κατα καιρον ελουετω	579
ελος γαρ κατα καιρον κατεβαινε	V
αγγελος γαρ κατα καιρον κατεβαινε	Λ (with asterisk)
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρον κατεβαινε	0233 <sup>vid</sup> TR-1873 Oxford
αγγελος γαρ κυριου κατα καιρω κατεβαιν	Δ (the final "ev" was mistaken for the preposition following)
αγγελο δε κυριου κατα καιρω κατεβενεν	L
αγελος γαρ κατα κρον κατεβενεν	C <sup>c</sup>
αγγελος γαρ κατα καιρον κατεβενεν	Θ 063
αγγελος γαρ κατα καιρον κατεβαινε	S Ω 047 461 (with asterisk)
αγγελος γαρ κατα καιρον κατεβαινε	E F G H M U Y Γ Λ 2 7 8 9 18 27 35 532 682 713 1192 2323 2561 TR-Steph AT HF RP
αγγελος γαρ κατα	078
<i>hiant</i>	ⲡ <sup>45</sup> N P Q X 070 346 461 788

<b>5:4b</b>	<i>omit</i>	ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲗ B C* D T W <sup>sup</sup> 0141 33 157 821 2718 NA27
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσε	το υδωρ	A 0233 8 9 27 35* 532 1192 2323 HF
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσε	το υδωρ	F Δ
εν τη κολυμβηθρα και εταρασε	το υδωρ	0211
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν	το υδωρ	E G L Ψ 063 TR RP
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν	το υδωρ	S (with asterisk)
εν τι κολυμβηθρα και εταρασσετο	τω υδορ	Cc
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο	το υδωρ	682 <sup>vid</sup> (orig. hand obscured by trace-over.)
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο	το υδωρ	H M 2 7 35 <sup>c</sup> 713 2561 AT
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο	το υδωρ	Π 461 (with asterisk)
λυμβηθρα και εταρασσετο	το υδωρ	078
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσε	τω υδωρ	K
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσετο	το υδωρ	U
εν τη μβηθρα και εταρασσετο	το υδωρ	V
και εταρασσε	το υδωρ	Y
και εταρασσεν	το υδωρ	Γ
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν	τω υδωρ	Θ
τη κολυμβηθρα και εταρασσεν	το υδωρ	Λ (with asterisk)
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν	το υδωρ	Ω (with asterisk)
εν τη κολυμβηθρα και εταρασσεν	το υδωρ	047 (with asterisk)
<i>hiant</i>		ⲡ <sup>45</sup> N P Q X 070 346 461 788

<b>5:4c</b>	<i>omit</i>	ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲗ B C* D T W <sup>sup</sup> 0141 33 157 821 2718 NA27
ο ουν πρωτος	εμβας μετα την ταραχην του υδατος	A E F G H K L U Y Γ Δ Ψ 063 078 0211 0233 2 7 8 9 18 27 35 532 682 713 1192 2323 2561 TR AT HF RP
ο ουν πρωτος	εμβας μετα την ταραχην του υδατος	S Λ Π Ω 461 (with asterisk)
ο ουν πρωτος	εμβας μετα την ταραχην του υδατος	Cc
ο ουν πρωτος	εμβας μετα την ταραχην του υδατος	Θ
ο ου πρωτος	εμβας μετα την ταραχην του υδατος	M
υ πρωτος	εμβας μετα την ταραχην του υδατος	V
ο ουν πρωτος	εμβας μετα την ταραχην του υδατος	047 (with asterisk)
<i>hiant</i>		ⲡ <sup>45</sup> N P Q X 070 346 461 788

<b>5:4d</b>	<i>omit</i>	ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲗ B C* D T W <sup>sup</sup> 0141 33 157 821 2718 NA27
υγις εγινετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	G H M V <sup>vid</sup> Y (Γ) Δ Ψ 0233 <sup>vid</sup> 2 <sup>c</sup> 7 8 18 27 35 532 682 713 1192 2323 2561 TR AT HF RP
υγις εγινετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	Ω 461 (with asterisk)
υγις εγινετο	ω δηποτε κατηχετο νοσηματι	2* 9
υγις εγινετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	047 (with asterisk)
υγις εγεινετο	οιω δηποτο ουν κατειχετο νοσηματι	A
υγις εγινετω	ω διποτε κατηχετω νοσηματι	Cc
υγις εγινετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	E
υγις εγενετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	F
υγις εγινετο	ω δ αν κατειχετο νοσηματι	K
υγις εγινετο	ω δ αν κατειχετο νοσηματι	Π (with asterisk)
υγις εγενετω	ο δηποτε κατηχετο νοσηματι	L
υγις εγενετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	S (with asterisk)
υγις εγεινετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	U
υγιεις εγινετο	ο δηποτε κατηχετο νοσηματι	Θ
υγις εγινετο	ω δειποτε κατειχετο νοσηματι	Λ (with asterisk)
υγις εγινετω	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	063
υγις εγεινετο	ω δηποτε κατειχετο νοσηματι	078
υγιεις εγεινετο	ω δηποτε κατηχετο νοσηματι	0211
<i>hiant</i>		ⲡ <sup>45</sup> N P Q X 070 346 461 788

## A Table of the Various Readings of the Pericope of the Adulteress

**"John" 7:53- 8:11** txt {A} omit  $\mathfrak{P}^{45vid}$   $\mathfrak{P}^{66}$   $\mathfrak{P}^{75}$   $\mathfrak{X}$  A<sup>vid</sup> B C<sup>vid</sup> L N T W X Y  $\Delta$   $\Theta$   $\Psi$  070<sup>vid</sup> 0141 0211 uk 22 33 124 157 209 213 397 461 713 1192 1210 1230 1241 1242 1253 1333<sup>txt</sup> 1424\* 2193 2323 2561<sup>txt</sup> 2768 (some 280+ total) NA27 {A} // *include with critical marks* E (only 8:2-11) M S  $\Lambda$   $\Pi$   $\Omega$  18 35 1424<sup>mg</sup> 1514 (270 minuscules total) // *include 7:53- 8:11 with wide variation among themselves*: 1,863 Greek mss. including lectionaries A10 532 682 TR AT HF RP // *contains John 7:53, but then places the rest after Luke 21:38* 124 // *place after Luke 21:38*  $\mathfrak{f}^{13}$  (13 69 124 346 543 788 826 828 983 1709, but not 174 230 1689) 1434 // *place at the end of Gosp. of John*  $\mathfrak{f}^1$  (1 565\* 1582 2193 but not 118 131 209) also 1076 1570 // *after Jn 7:36* 225 1128 // *after John 8:12* 17 mss. // *after Jn 8:14a* 2691 // *after Jn 8:20* 981 // *at end of gosp. of Luke / beg. of John* 1333<sup>mg</sup> // *lac* P Q V 050 054 060 063 065 068 078 083 086 087 091 0101 0105 0109 0127 0145 0162 0210 0216 0217 0218 0234 0238 0256 0258 0260 0264 0268 0273 0286 0287 0290 0299 0301 0302 0306 0309 (565\*- apparently used to have P.A. at end of gospel of John, and still contains a faded introduction to the P.A., per Maurice Robinson and Klaus Witte). Minuscule 2561 has an obelus after 7:52, and a large amount of text crammed in the margin.

Both Philip Comfort (2005, pp. 353-4) and Maurice Robinson ("Preliminary Observations Regarding the Pericope Adulterae," *Filología Neotestamentaria* 13: 35-59) would list  $\mathfrak{P}^{39vid}$  as omitting the Pericope based on space considerations, as Comfort is quoted on the Sotheby's Auction Catalogue: "Comfort (2005, pp. 353-4) makes interesting calculations by working backwards from the page number. He notes that the scribe evidently wrote 330 characters on p. 73 and 333 on p. 74. He then counts 23,796 characters from John 8:14 back to John 1:1 at the start of the Gospel. 23,796 divided by 333 is almost exactly 71½ pages. This would not allow enough space for inclusion of the disputed passage of the Woman taken in Adultery (John 7:53-8:11), which cannot have been present." Others however say that there are too many other possibilities as to what text might have been omitted to declare that Papyrus 39 is a witness to omission.

Papyrus 45, A, C and 070 are far more likely to have omitted, since the area of missing text is more proximal, and shorter. The earliest Greek manuscript of the Gospel of John that contains the story is Codex D from the 5th century. Jerome, also 5th century, says in PL 23:553, "in the Gospel according to John in many manuscripts, both Greek and Latin, is found the story of the adulterous woman who was accused before the Lord."

The STORY of the woman caught in adultery was known very early to some church Fathers, but that is not the same as it being known to be a part of the Gospel of John. Papias from the 2nd century knew of the story. And Didymus the Blind, 398, in "Commentary on Ecclesiastes," says of it, "We find, therefore, in certain gospels..."

Following is a table of readings of the "Pericope Adulterae," in the Swanson format, and citing all Greek majuscules based on the Birmingham IGNTP site, as well as the minuscules 2 7 8 9 18 27 35 461 475 1073 1192 1194 1203 1210 1212 1216 1243 1505 1514 1519 from Birmingham. Then from Swanson, the minuscules  $\mathfrak{f}^1$   $\mathfrak{f}^{13}$  28 118 579 700 1071. From my own viewing of MSS images, minuscules uk ANA10 532 682 2323 2561. My collations of the mss. from Birmingham show all spelling, spacing, and Nu Ephelkustikon differences, but not abbreviations for Κύριε or Ιησους, such as  $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ , which are all expanded to Κυριε and Ιησους. Capitalizations should be ignored, since any that exist here were simply in the Robinson base text.

I have not checked Swanson's collation of the majuscules against the Birmingham site (though what discrepancies I did accidentally find, I have listed in my Swanson errata suggestions below this table). I have checked Swanson only for the mss. listed supra. I did reconcile with Dr. Leslie McFall's PA Swanson errata list, and have noted any differences therein from the IGNTP. Those mss. that place the Pericope at other parts of the gospels, have an asterisk before their reading and are listed separately, even if identical to mss. that place it in John 7:53- 8:11. Because, even if the reading is identical to another manuscript's reading of, say, "John 8:1," it is still a very different reading, because it is not a reading of John 8:1 of course!

If there is a "vid" in the table (other than  $\mathfrak{P}^{45}$  A C 070), it is mine, and probably means that the Birmingham transcription had a dot under some of the letters. There is one "vid" regarding a manuscript from CSNTM, because of water damage.

It is important to show all the mistakes in the Byzantine uncials, to counter-balance the habit of those who constantly belittle Codex Sinaiticus for its mistakes. Those same people also make much of it when the Alexandrian uncials "are not even agreed with each other." Here you can see the Byzantine uncials are not in agreement with each other either. In general, the earlier the manuscript, the more the mistakes; no matter whether Byzantine or Alexandrian.

## 7:53

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
Και επορευθησαν εκαστος εις τον οικον αυτου	D M S Γ Ω 0233 <sup>vid</sup> 28 475 1071 [NA27]
*Και επορευθησαν εκαστος εις τον τοπον αυτου	f <sup>1</sup> [* hereinafter means mostly at end of John]
Και επορευθη εκαστος εις τον οικον αυτου	E G H K Π 2 7 8 27 532 <sup>c</sup> 579 682 1194 1216 1243 1505 1514 TR RP (532 corrected himself)
Και επορευθη εκαστος εις τον οικον αυτου	532*
Και απηλθεν εκαστος εις τον οικον αυτου	U 9 18 35 118 1203 1212 1519 A10 AT HF
*Και απηλθεν εκαστος εις τον οικον αυτου	f <sup>13</sup> [*hereinafter means mostly after Luke 21:38]
*Και απηλθεν εκαστος εις τα ιδια αυτου	69 [*hereinafter means after Luke 21:38]
Και απηλθον εκαστος εις τον οικον αυτου	Λ 700
Και απηλθον εκαστος εις τον οικον αυτου	124 [pt of f <sup>13</sup> , but here in Jn for this verse only]
<i>lac</i>	F Q P V

## 8:1

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
*Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων	f <sup>1</sup>
Ιησους δε επορευετο εις το ορος των ελαιων	S Ω 28
και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	U 118 700 1212 1519 HF
*και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	69
και Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	Λ
και Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	f <sup>13</sup>
*και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων	13c
και ο Ιησους επορευθη εις το ορος των ελαιων μονος	Γ 1203
Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων μονος	475
Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελεων	2*
ο Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελεων	8
Ιησους δε επορευθη εις το ορος των ελαιων	D E G H K M Π 0233 <sup>vid</sup> 2c 7 9 18 35 27 532 579 682 1071 1194 1216 1243 1505 1514 A10 TR AT RP [NA27]
<i>lac</i>	F Q P V

## 8:2a

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
και οτε παλιν παρεγενετο εις το ιερον	Γ
ορθρου δε παλιν παραγεινεται εις το ιερον	D
*ορθρου δε παλιν παρεγενετο εις το ιερον	f <sup>1</sup>
ορθρου και παλιν παρεγενετο εις το ιερον	1071
ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν ο Ιησους εις το ιερον	U 475 <sup>vid</sup> 1203 1212 1519 HF
ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν ο Ιησους εις το ιερον	118 700
ορθρου δε παλιν βαθεως ηλθεν εις το ιερον	9
ορθρου δε παλιν ηλθεν εις το ιερον	Λ
*ορθρου δε παλιν ηλθεν εις το ιερον	f <sup>13</sup>
ορθρου δε παλιν παρεγενετο εις το ιερον	E G H K M S Π Ω 0233 <sup>vid</sup> 2 7 8 18 28 35 27 532 579 682 1194 1216 1243 1505 1514 A10 TR AT RP [NA27]
<i>lac</i>	F P Q V

## 8:2b

<i>omit</i>	ϕ <sup>45vid</sup> ϕ <sup>66</sup> ϕ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 047 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον	D 1071
και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον και καθισας	M 0233 <sup>V</sup> 8 9 18 35 118 475 1212 1216 1243 1514 1519 A10 TR AT HF
*και πας ο λαος ηρχετο προς αυτον και καθισας	f <sup>1</sup>
και πας ηρχετο προς αυτον και καθισας	Γ
και πας ο λαος ηρχετο και καθισας	H Π 7 27 532 579 682 1194 1505 RP
και πας ο λαος ηρχετο και καθισας	E K 2
και πας ο οχλος ηρχετο και καθισας	G
και πας ο οχλος ηρχετο προς αυτον και καθισας	S U Λ 28 700 1203 [NA27]
και πας ο οχλος ηρχετο προς αυτον και καθισας	Ω
*omit	f <sup>13</sup>
lac	F P Q V

## 8:2c

<i>omit</i>	ϕ <sup>45vid</sup> ϕ <sup>66</sup> ϕ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
8:3 Αγουσιν δε	D 1071
8:3 Αγουσιν ουν	047
εδιδασκεν αυτους 8:3 Αγουσιν δε	E G H M Λ Π 0233 <sup>vid</sup> TR RP [NA27]
εδιδασκεν αυτους 8:3 Αγουσι δε	K S Ω 8 18 28 35 118 475 532 579 682 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519 A10 AT HF (532 has red* after αυτους, writing bot. of page.)
*εδιδασκεν αυτους * Αγουσι(ν) δε	f <sup>1</sup>
εδιδασκεν αυτους 8:3 Αγουσιν	U Γ 27 700 1194
εδιδασκεν αυτους 8:3 Φερουσιν δε	2
εδιδασκεν αυτον 8:3 Αγουσι δε	7
εδιδασκεν αυτους ο Ιησους 8:3 Αγουσι δε	9
*και προσηνεγκαν	f <sup>13</sup>
αυτω	
lac	F P Q V

## 8:3b

<i>omit</i>	ϕ <sup>45vid</sup> ϕ <sup>66</sup> ϕ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
οι γραμματεις και οι Φαρισαιοι	D E G H K M S U Γ Λ Π Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 2 7 8 9 18 27 28 35 118 475 532 579 682 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519 A10 TR HF AT RP [NA27]
*οι γραμματεις και οι Φαρισαιοι	f <sup>13</sup>
*οι αρχιερεις και οι Φαρισαιοι	f <sup>1</sup>
lac	F P Q V

## 8:3c

<i>omit</i>	ϕ <sup>45vid</sup> ϕ <sup>66</sup> ϕ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
επι αμαρτια γυναικα	D
γυναικα επι άμαρτια	1071
γυναικα επι μοιχια	047 1519
γυναικα επι μοιχεια	M S U Γ Λ Ω 9 28 475* 700 AT [NA27]
*γυναικα επι μοιχεια	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
*γυναικα επι μοιχειαν	69
*γυναικα επι μοιχια	788
γυναικα εν μοιχια	0233 <sup>vid</sup>
προς αυτον γυναικα εν μοχεια	2*
προς αυτον γυναικα εν μοιχεια	E G H K Π 2 <sup>c</sup> 7 27 532 579 1194 1505 TR RP
προς αυτον γυναικα επι μοιχεια	8 18 35 118 475 <sup>c</sup> 682 1203 1216 1243 1514 A10 HF
προς αυτον γυναικα εποι μοιχεια	1212
lac	F P Q V

## 8:3d

<i>omit</i>	π <sup>45vid</sup> π <sup>66</sup> π <sup>75</sup> ⋈ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
ειλημμενη και στησαντες αυτην εν μεσω	D
ειλημμενη και στησαντες αυτην εμμεσω	1071
κατηλειμμενη και στησαντες αυτην εν μεσω	M
κατειλημμενη και στησαντες αυτην εν μεσω	S U Γ Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 7 18 28 35 475 A10 TR AT [NA27]
*κατειλημμενη και στησαντες αυτην εν μεσω	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
*κατειλημμενη και στησαντες αυτην εν τω μεσω	69 124 788 346
*κατειλημμενη και στησαντες αυτην εν τω μεσω	13
κατηλημμενη και στησαντες αυτην εν τω μεσω	Λ
κατειλημμενη και στησαντες αυτην εν τω μεσω	8 9 118 700 1212 1216 1243 1514 1519 HF
κατειλημμενη και στησαν αυτην εν τω μεσω	1203
καταληφθεισαν και στησαντες αυτην εν μεσω	E K Π 2* 27 682 1194 RP
καταληφθησαν και στησαντες αυτην εν μεσω	G 532 579
καταλοιφθεισαν και στησαντες αυτην εν μεσω	H
καταλειφθησαν και στησαντες αυτην εν μεσω	2c 1505
<i>lac</i>	F P Q V

## 8:4a

<i>omit</i>	π <sup>45vid</sup> π <sup>66</sup> π <sup>75</sup> ⋈ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
λεγουσιν αυτω εκπειραζοντες	D 1071
λεγουσιν αυτω πειραζοντες	E G H K Π 2* 27 475c 532 579 682 1194 1505 RP
λεγουσιν αυτω	M S Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 2c 7 8 18 28 35 475* 1514 A10 TR AT [NA27]
*λεγουσιν αυτω	f <sup>1</sup>
ειπον αυτω	U Γ Λ 9 118 700 1203 1212 1216 1243 1519c HF
ειπον αυτω	1519*
*ειπον αυτω	f <sup>13</sup>
<i>lac</i>	F P Q V

## 8:4b

<i>omit</i>	π <sup>45vid</sup> π <sup>66</sup> π <sup>75</sup> ⋈ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
αυτον οι ιερεις ινα εχωσιν κατηγορειαν αυτου	D
αυτον οι αρχιερεις ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου	1071
<i>omit phrases above</i>	E G H K L M S U Γ Λ Ω 047 0233 <sup>vid</sup> f <sup>1</sup> f <sup>13</sup> 2 7 8 9 28 118 475 532 579 682 700 1194 1203 1212 1216 1243 1514 1519 A10 TR AT HF RP [NA27]
<i>lac</i>	F P Q V

## 8:4c

<i>omit</i>	π <sup>45vid</sup> π <sup>66</sup> π <sup>75</sup> ⋈ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
Διδασκαλε αυτη η γυνη	D E G H K S Γ Λ Π Ω 047 0233 <sup>vid</sup> 2 7 27 475 579 682 1071 1194 1216 1243 1505 TR AT RP [NA27]
*Διδασκαλε αυτη η γυνη	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
Διδασκαλε ταυτη η γυνη	28
Διδασκαλε η γυνη αυτη	M
Διδασκαλε ταυτην	U 9 18 35 118 700 1203 1212 1514 1519 A10 HF
Διδασκαλε ταυτη	8
Διδασκαλε αυτη	532
<i>lac</i>	F P Q V

## 8:4d

<i>omit</i>			ϑ <sup>45vid</sup> ϑ <sup>66</sup> ϑ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33
κατειληπται	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
κατειλιπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	D 7
*κατειληπται	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	1071
κατειληπται	επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	f <sup>1</sup>
κατειληπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	AT [NA27]
ειληπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	047
ειληπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	S Ω 0233 <sup>vid</sup>
ειληπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	Λ* 28 475 1216
*ειληπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	Λ <sup>c</sup>
*ειληπται	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	69 124
*ειληπται	επ αυτω τω φωνω	μοιχευομενη	f <sup>13</sup>
*ειληπται	επ αυτω τω φωρω	μοιχευομενη	346 788
ηλειπται	επαυτοφορω	μοιχευομενη	M
ηληιπται	επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	1243 <sup>vid</sup>
κατεληφθη	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	27 1194 RP
κατελειφθη	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	1505
κατελειφθη	επαυτοφορω	μοιχευομενη	682
κατεληφθη	επαυτοφορω	μοιχευομενη	E G Π* 532
κατελειφθη	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	H
κατεληφθη	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	K Γ Π <sup>c</sup> 2
κατεληφθη	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	579
κατειληφθη	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	TR
ευρομεν	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	U 18 35 700 1514 A10 HF
ευρομεν	επαυτοφορω	μοιχευομενη	118
ευρομεν	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	1212
ευρομεν	επαυτοφωρω	μοιχευομενη	1519
ευρομεν	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	8
ευρομεν	επ αυτοφωρω	μοιχευομενη	9
ευρωμεν	επ αυτοφορω	μοιχευομενη	1203
	<i>lac</i>		F P Q V

## 8:5

<i>omit</i>			ϑ <sup>45vid</sup> ϑ <sup>66</sup> ϑ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33
Μωϋσης δε	εν τω νομω	εκελευσεν	157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
Μωϋσης δε υμιν	εν τω νομω	διακελευσει	D
εν δε τω νομω ημιν	Μωϋσης	ενετειλατο	1071
εν δε τω νομω	Μωσης	ενετειλατο	[NA27]
εν δε το νομω	Μωσης	επεγγειλατο	H 047
εν δε τω νομω υμιν	Μωσης	ενετειλατο	579
εν δε τω νομω ημιν	Μωσης	ενετειλατο	0233 <sup>vid</sup>
εν δε τω νομω ημιν	Μωσης	ενετειλατο	S Λ 28 1216
*εν δε τω νομω ημιν	Μωσης	ενετειλατο	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
*εν δε τω νομω υμιν	Μωσης	ενετειλατο	346
εν δε τω νομω	Μωσης ημιν	ενετειλατο	E G 2 27 532 682 1194 1505 TR RP
εν δε το νομω	Μωσης ημιν	ενετειλατο	K
εν δε τω νομω	Μωσης ημιν	ενετειλατο	M Π
εν δε τω νομω	Μωσης ενετειλατο ημιν		U 700 1203
κ(αι) εν τω νομω ημων	Μωσης ενετειλατο		Γ (AT but και no parenth.)
και εν τω νομω ημων	Μωσης ενετειλατο		7
εν δε τω νομω	Μωσης ενετειλατο ημιν		475 <sup>c</sup>
εν δε τω νομω	Μωσης ενετειλατο		1519
εν δε τω νομω ημω	Μωσης ενετειλατο ημιν		475* <sup>vid</sup>
εν δε τω νομω ημω	Μωσης ενετειλατω ημιν		Ω
εν δε τω νομω ημων	Μωσης ενετειλατο		118 1212
εν δε τω νομω ημ(ων)	Μωσης ενετειλατο		9
εν δε τω νομω ημων	Μωσης ενετειλατο		8 18 35 1243 1514 A10 HF
	<i>lac</i>		F P Q V

## 8:5d

<i>omit</i>		ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ δε νυν τι λεγεις	D
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις	047 0233 <sup>vid</sup> 7 118 1203 1212 AT [NA27]
*τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις	f <sup>1</sup>
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ τι λεγεις	1071
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις περι αυτης	M S U Λ Ω 9 28 475 700 1216 1243 1514 1519 HF
τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις περι αυτου	8
*τας τοιαυτας λιθαζειν	συ ουν τι λεγεις περι αυτης	f <sup>13</sup>
τας τοιαυτας λιθοβολεισθαι	συ ουν τι λεγεις	E H K Π 2 18 27 35 532 682 1194 1505 A10 TR RP
τας τοιαυτας λιθοβολισθαι	συ ουν τι λεγεις	G
τας τοιαυτας λιθοβολησθαι	συ ουν τι λεγεις	579
τας τοιαυτας λιθαζεσθαι	συ ουν τι λεγεις	Γ
<i>lac</i>		F P Q V

## 8:6a

<i>omit</i>		ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561 <sup>txt</sup> 2768
<i>omit phrases shown below</i>		D M 1071
του το δε ειπαν εκπειραζοντες αυτον		047
τουτο δε ειπαν εκπειραζοντες αυτον		0233 <sup>vid</sup>
τουτο δε ελεγον πειραθωντες αυτον		579
τουτο δε ειπον εκπειραζοντες αυτον		S Γ Ω AT
τουτο δε ειπον πειραζοντες αυτον		28 475
τουτο δε ελεγον πειραζοντες		1519
*τουτο δε ελεγον πειραζοντες αυτον		f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
τουτο δε ελεγον πειραζοντες αυτον		E G H K U Λ Π 2 7 8 9 18 27 35 118 532 682 700 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 2561 <sup>mg</sup> A10 TR HF RP [NA27]
<i>lac</i>		F P Q V

## 8:6b

<i>omit</i>		ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> κ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561 <sup>txt</sup> 2768
<i>omit phrases shown below</i>		D M 1071
ινα εχωσιν κατηγο ριαν αυτου		047
ινα εχωσι κατηγοριαν αυτου		579
ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου		E H Π 0233 <sup>vid</sup> TR RP [NA27]
ινα εχωσιν κατηγορειν αυτου		2
ινα εχωσι κατηγορειν αυτου		G K 7 27 532 682 1194 1505
*ινα ευρωσι κατηγορειν αυτου		f <sup>1</sup>
ινα σχωσι κατηγορειν κατ αυτου		S <sup>txt</sup>
ινα σχωσι κατηγορειν κατ αυτου ουκ εγηρεται		S <sup>mg</sup>
ινα σχωσι κατηγοριαν κατ αυτου		28 1243 AT
ινα εχωσι κατηγορησαι αυτου		Γ
ινα εχωσιν κατηγοριαν κατ αυτου		Λ 1071 1212
*ινα εχωσιν κατηγοριαν κατ αυτου		f <sup>13</sup>
*ινα εχωσι κατηγοριαν κατ αυτου		69
ινα εχωσι κατηγοριαν κατ αυτου		U Ω 8 9 18 35 118 475 700 1203 1216 1514 1519 2561 <sup>mg</sup> A10 HF
<i>lac</i>		F P Q V

## 8:6c

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561 <sup>txt</sup> 2768
Ο δε Ιησους κατω κε κυψως τω δακτυλω εγρ αφεν	047
Ο δε Ιησους κατω κεκυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	0233 <sup>vid</sup> 1071
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	f <sup>1</sup>
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	f <sup>13</sup> part, see next line
*Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	13 69 124 788
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	D G H M S Ω 2 532 579 1212 <sup>vid</sup> [NA27]
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	E
Ο δε Ιησους κατω κυψας εγραφεν	Λ
Ο δε Ιησους κατω .....lac.....	Π
δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω κατεγραφεν	27
Ο δε Ιησους κατω κυψας τω δακτυλω εγραφεν	K U Γ 7 8 9 18 28 35 118 475 682 700 1194 1203 1216 1243 1505 1514 1519 2561 <sup>mg</sup> A10 TR AT HF RP
<i>lac</i>	F P Q V

## 8:6d

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561 <sup>txt</sup> 2768
εις την γην	D M S U Γ Λ Ω 047 0233 2 <sup>c</sup> 7 8 9 28 118 700 1071 1203 1216 1243 1514 TR-Steph Beza 1598 AT HF [NA27]
*εις την γην	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
εις την γην προσποιουμενος	1194
εις την γην μη προσποιουμενος	E G H K 2* 18 27 35 475 532 579 682 1212 1505 1519 2561 <sup>mg</sup> A10 TR- Scriv RP
<i>lac</i>	F P Q V Π

## 8:7a

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561 <sup>txt</sup> 2768
ως δε επεμενον ερωτωντες	D 27
ως δε επε μενον επερωτωντες αυτον	047
ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	M S Ω 9 28 475 700 1519 HF
*ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	f <sup>1</sup>
ως δε επεμενον επερωτωντες αυτον	1203
ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	E G H K Γ Λ 2 7 8 18 35 532 579 682 1194 1212 1216 1243 1505 1514 2561 <sup>mg</sup> A10 TR AT RP [NA27]
*ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	f <sup>13</sup>
ως δε επεμενον ερωτωντες αυτον	U
ως δε επεμενον ανερωτωντες	1071
ως δε επεμενον .....lac.....	0233
<i>lac</i>	F P Q V Π

## 8:7b

		<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33
			157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
ανεκυψεν	και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	D S Ω 047 28 [NA27]
ανεκυψεν	και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτιτος	1071
*ανεκυψεν	και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	f <sup>1</sup>
ανεκυψε	και ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	1216 AT
ανεκυψε	και ειπεν	αυτους ο αναμαρτιτος	1243
ανεκυψεν	και ειπεν	ο αναμαρτητος	M
ανακυψας	ειπεν προς αυτους ο αναμαρτητος		E G H 27 475 <sup>c</sup> 579 682 1212 1519 TR RP
ανακυψας	ειπεν προς αυτους ο αναμαρτιτος		K
ανακυψας	ειπε προς αυτους ο αναμαρτητος		7 8 18 35 532 1194 1505 1514 A10
και ανακυψας	ειπεν προς αυτους ο αναμαρτητος		2
αναβλεψας	ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	U Λ 9 118 700 1203 HF
*αναβλεψας	ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	f <sup>13</sup>
ανακυψας	ειπεν	αυτοις ο αναμαρτητος	Γ
ανακυψας	ειπεν	αυτους ο αναμαρτητος	475*
	<i>lac</i>		F P Q V Π 0233

## 8:7c

		<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33
			157 397 461 713 1073 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
υμων πρωτος επ αυτην	βαλετω λιθον		D 1071 [NA27]
υμων πρωτος επ αυτην	λιθον βαλετω		047
..lac... πρωτος επ αυτην	λιθον βαλετω		0233 <sup>vid</sup>
υμων πρωτον επ αυτην	τον λιθον βαλλετω		E G
υμων πρωτον επ αυτην	τον λιθον βαλλετω		H
υμων πρωτον επ αυτην	τον λιθον βαλλετω		532
υμων πρωτον επ αυτην	τον λιθον βαλετω		RP
υμων πρωτον επ αυτην	λιθον βαλετω		682
υμων πρωτον επ αυτην	λιθον βαλετω		1505
υμων πρωτον επ αυτην	τον λιθον βαλετω		7 27 1212
υμων πρωτος επ αυτην	τον λιθον βαλλετω		K
υμων πρωτος επ αυτην	λιθον βαλλετω		28
υμων πρωτος βαλετω επ αυτην	τον λιθον		M
υμων πρωτος βαλλετω λιθον επ αυτην			700?
*υμων πρωτος βαλλετω λιθον επ αυτην			1 [*at end of gosp. of John]
υμων πρωτος βαλετω λιθον επ αυτην			118 AT
υμων πρωτος επ αυτην	τον λιθον βαλετω		S Ω
	πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην		475*
	πρωτος επ αυτην	λιθον βαλετω	1194
υμων πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην			U Λ 475 <sup>c</sup> 1519 HF
*υμων πρωτος λιθον βαλετω επ αυτην			f <sup>13</sup>
*υμων πρωτον λιθον βαλετω επ αυτην			346
υμων πρωτος επ αυτην	λιθον βαλετω		Γ
υμων πρωτος επ αυτην	τον λιθον βαλετω		1216 1243
υμων πρωτον τον λιθον επ αυτην	βαλετω		2
υμων πρωτος τον λιθον επ αυτην	βαλετω		8 18 35 1582 1514 A10 TR
υμων πρωτος τον λιθον βαλετω επ αυτην			1203
*υμων πρωτος τον λιθον επ αυτην	βαλετω		1582 [*pt of f <sup>1</sup> and found at end of gospel of John]
υμων πρωτος λιθον επ αυτην	βαλετω		9
ημων πρωτον επ αυτην των λιθον	βαλλετω		579
	<i>lac</i>		F P Q V Π

## 8:8

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
και παλιν κατακυψας τω δακτυλω κατεγραφεν εις την γην	D 1071
και παλιν κατακυψας εγραφεν εις την γην	0233 <sup>vid</sup> [NA27]
*και παλιν κατακυψας εγραφεν εις την γην	1
και παλιν κατο κυψας εγραφεν εις την γην	1519
*και παλιν κατο κυψας εγραφεν εις την γην	f <sup>13</sup>
*και παλιν κατο κυψας εγραφεν εις την γην	13*
*και παλιν κατο κυψας εγραφεν εις την γην	124* 1582
και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	H
και παλιν κατο κυψας εγραφεν επι την γην	M (aorist)
και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	Γ
και παλιν κατο κυψας εγραφεν εις την γην	U 700
ενος εκαστου αυτων τας αμαρτιας	
και παλιν κυψας εγραφεν εις την γην	475
και παλιν κατο κυψας κατεγραφεν εις την γην	28
και παλιν κατο κυψας εγραφεν εις την γην	E G K S Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 35 118 532 579 682 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 A10 TR AT HF RP
<i>lac</i>	F P Q V Π

## 8:9a

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
<i>omit phrases below</i>	D
*ακουσαντες δε	f <sup>1</sup>
Οι δε ακουσαντες	M S U Γ Ω 047 0233 28 700 1203 1216 1243 AT HF [NA27]
και	Λ f <sup>13</sup>
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνηδησεως ελεγχομενοι	G 2
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνηδησεως ελεγχομενοι	579
*Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι	346 1582
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι	E
Οι δε ακουσαντες και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι	H K 7 8 9 18 27 35 118 475 532 682 <sup>vid</sup> 1194 1212 1505 1514 1519 A10 TR RP
8:9	F P Q V Π

## 8:9b

<i>omit</i>	ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲭ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
εκαστος δε των ιουδαιων εξηρχετο	D
εις καθεις ανεχωρησαν	M
εξηλθεν εις καθεις	Λ
*εξηλθον εις καθεις	f <sup>13</sup>
εξερχοντο εις εκαστος αυτων	f <sup>1</sup>
εξηρχοντο εις καθεις	532 TR AT HF RP [NA27]
εξηρχοντο εις καθεις	E G H K S U Γ Ω 047 0233 2 7 8 9 18 27 28 35 118 346 475 579 682 <sup>vid</sup> 700 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1505 (1514 <sup>vid</sup> εις) A10
<i>lac</i>	F P Q V Π

## 8:9c

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> ✘ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 33 uk 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768 D E <sup>c</sup> G H K M S U Γ Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 28 35 118 475 532 579 682 700 1071 1194 1203 1212 1216 1243 1505 1519 A10 TR AT HF RP [NA27]
αζαρμενοι απο των πρεσβυτερων	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup> 13c 13*
*αζαρμενοι απο των πρεσβυτερων	0233vid
*αζαρμενοι απο των αρξαμενοι απο .....lac.....	E* 1514
αρξαμενος απο των πρεσβυτερων lac	F P Q V Π

## 8:9d

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> ✘ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768 D 1071 047 U 700 475 1519 S 7 8 9 18 28 35 118 1212 1514 A10 TR HF 346 1582 Λ 1203 Ω 1216 1243 f <sup>13</sup> AT [NA27] f <sup>1</sup> H M 27 579 682 1505 RP E G K 2 532 1194 Γ F P Q V Π
ωστε παντας εξελθειν και κατελειφθη μονος και ε ως των εσχατων κ(αι) κατε λειφθη ο Ιησους μονος εως των εσχατων και κατελειφθη Ιησους μονος εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους μονος εως των εσχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους *εως των εσχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους εως των εσχατων κ(αι) κατεληφθη μονος ο Ιησους εως των εσχατων και κατεληφθη Ιησους μονος ως των αισχατων και κατελειφθη μονος ο Ιησους εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους *εως των εσχατων και κατελειφθη ο Ιησους και κατελειφθη ο Ιησους και κατελειφθη μονος *και κατελειφθη μονος και κατελειφθη μονος ο Ιησους και κατελειφθη μονος ο Ιησους και κατεφθη μονος ο Ιησους και κατεληφθη μονος ο Ιησους και κατελειφθη ο Ιησους μονος lac	

## 8:9e

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> ✘ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768 047 1203 TR f <sup>1</sup> f <sup>13</sup> 1582 28 1071 346 D E G H K M S U Γ Λ Ω 2 7 8 9 18 27 35 118 475 532 579 682 700 1194 1212 1216 1243 1505 1514 1519 A10 AT HF RP [NA27] F P Q V Π
και η γυνη εν μεσω εστω σα και η γυνη εν μεσω εστωσα *και η γυνη εν μεσω εστωσα *και η γυνη εν μεσω ουσα και η γυνη εμμεσω ουσα *και η γυνη εμμεσω ουσα και η γυνη εν μεσω ουσα lac	

## 8:10a

<i>omit</i>	ϣ <sup>45vid</sup> ϣ <sup>66</sup> ϣ <sup>75</sup> ✘ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768 D E G H K M S U Γ Ω 047 2 7 8 9 18 27 35 118 475 532 579 682 1071 1194 1203 1212 1216 1505 1514 1519 A10 TR AT HF RP [NA27] f <sup>1</sup> 28 Λ 700 1243 f <sup>13</sup> F P Q V Π 0233
ανακυψας δε ο Ιησους *ανακυψας δε ο Ιησους ανακυψας ουν ο Ιησους αναβλεψας δε ο Ιησους *αναβλεψας δε ο Ιησους lac	

## 8:10b

<i>omit</i>	ϑ <sup>45vid</sup> ϑ <sup>66</sup> ϑ <sup>75</sup> ⚡ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk
<i>omit</i>	33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
*και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος	D M S Γ Ω 047 f <sup>1</sup> 28 475* 1071 AT [NA27]
.....lac..... πλην της γυναικος	346 1582
ειδεν αυτην και	F 0233
*ειδεν αυτην και	U Λ 118 700 1203 HF
* ιδεν αυτην και	f <sup>13</sup>
και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος	13 124 788
	E G H K 2 7 8 9 18 27 35 475 <sup>c</sup> 532 579 682 1194 1212 1216 1243
	1505 1514 A10 TR RP
<i>lac</i>	P Q V Π

## 8:10c

<i>omit</i>	ϑ <sup>45vid</sup> ϑ <sup>66</sup> ϑ <sup>75</sup> ⚡ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211
	uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561*
	2768
ειπεν τη γυναικει που εισιν	D
ειπεν αυ τη γυναι που εισιν	047
ειπεν αυτη γυναι που εισιν	M Γ 475* AT [NA27]
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν	f <sup>1</sup>
ειπεν γυναι που εισιν	Λ
*ειπεν γυναι που εισιν	124
ειπε γυναι	118
ειπε	1203
ειπεν αυτη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	E F G H K 2 7 9 18 27 35 532 579 682 1194 1505 A10 RP
λεγει αυτη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	1212
ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	S Ω 8 28 1216 1243 1514
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	1582
ειπεν αυτη γυναι που εισιν οι κατηγοροι	475 <sup>c</sup>
ειπεν γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	U 700 HF
*ειπεν γυναι που εισιν οι κατηγοροι σου	f <sup>13</sup>
ειπεν αυτη η γυνη που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	TR
*ειπεν αυτη γυναι που εισιν εκεινοι οι κατηγοροι σου	346
ειδεν αυτην και ειπεν γυναι που εισιν	1519
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

## 8:10d

<i>omit</i>	ϑ <sup>45vid</sup> ϑ <sup>66</sup> ϑ <sup>75</sup> ⚡ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33
	157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
ουδεις σε κατεκρινεν	D
*ουδεις σε κατεκρινεν	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup> 788 <sup>c</sup>
*ουδεις σε κατεκρινεν	346
*ουδεις σε κατεκρινον	788*
ουδεις σε κατεκρινεν	E F G H K M S U Γ Λ Ω 047 2 7 8 9 18 27 28 35 118 475 532 579 682 700 1071
	1194 1203 1212 1216 1243 1505 1514 1519 A10 AT RP [NA27]
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

## 8:11a

<i>omit</i>	ϑ <sup>45vid</sup> ϑ <sup>66</sup> ϑ <sup>75</sup> ⚡ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33
	157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
8:11 κακεινη ειπεν αυτω ουδεις κυριε	D
8:11 κακεινη ειπεν ουδεις κυριε	1071
8:11 η δε ειπεν ουδεις κυριε	E F G H K M S U Γ Λ Ω 047 7 8 9 18 27 28 35 475 532 579 682 1194
	1212 1216 1505 1514 1519 A10 TR AT HF RP [NA27]
*η δε ειπεν ουδεις κυριε	f <sup>1</sup> f <sup>13</sup>
8:11 η δε ειπε ουδεις κυριε	1203
8:11 ει δε ειπεν ουδεις κυριε	2 1243
<i>lac</i>	P Q V Π 0233

## 8:11b

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲗ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
ο δε ειπεν	ουδε εγω σε κατακρινω	D
ειπεν δε ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	M S Ω 047 2 28 1194 [NA27]
ειπε δε ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	AT
*ειπεν δε ο Ιησους	ουδε εγω σε κρινω	f <sup>1</sup>
ειπεν δε ο Ιησους	ουδε εγω σε κρινω	F G H K 27 579 682 RP
ειπεν δε ο Ιησους	ουδε εγω σε κρινω	E
ειπε δε αυτη ο Ιησους	ουδε εγω σε κρινω	475c
ειπε δε αυτη ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	532 1203
ειπε δε αυτη ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	7 8 9 18 35 1514 A10 HF
*ειπε δε αυτη ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	1582
ειπε δε ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	1505
ειπεν δε αυτη ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	475*vid
ειπεν δε αυτη ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	118 1212 1519 TR
ειπεν αυτη ο Ιησους	ουδε εγω σε κατακρινω	U Γ 700
ο δε Ιησους ειπεν αυτη	ουδε εγω σε κατακρινω	Λ 1216 1243
*ο δε Ιησους ειπεν αυτη	ουδε εγω σε κατακρινω	124
*και ο Ιησους ειπεν αυτη	ουδε εγω σε κατακρινω	f <sup>13</sup>
*και ο Ιησους ειπεν αυτη	ουδε εγω σε κατακρινω	346
και ο Ιησους ειπεν	ουδε εγω σε κατακρινω	1071
<i>lac</i>		P Q V Π 0233

## 8:11c

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲗ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
ϋπαγε	απο του νυν μηκει αμαρτανε	D
πορευου [και]	απο του νυν μηκει αμαρτανε	[NA27]
πορευου	απο του νυν και μηκει αμαρτανε	118 1212
πορευου και	απο του νυν μηκει αμαρτανε	M S U Γ Ω 047 8 9 18 35 475*vid 700 1071 1203 1216 1243 1514 1519 A10 AT HF
*πορευου και	απο του νυν μηκει αμαρτανε	f <sup>1</sup>
πορευου και	μηκει αμαρτανε	E F G H K Λ 2 7 27 28 475c 532 682 1194 TR RP
πορευου και	μηκει αμαρτανε	579
πορευου	μηκει αμαρτανε	1505
*πορευου	μηκει αμαρτανε	69 124 788 346
*πορευομενου	μηκει αμαρτανε	f <sup>13</sup> [but members 174, 230, 1689 have Pericope here]
<i>lac</i>		P Q V Π 0233

## 8:11d

<i>omit</i>		ⲡ <sup>45vid</sup> ⲡ <sup>66</sup> ⲡ <sup>75</sup> Ⲗ A <sup>vid</sup> B C <sup>vid</sup> L N T W X Y Δ Θ Ψ 070 <sup>vid</sup> 0141 0211 uk 33 157 397 461 713 1073 1192 1210 1424* 2193 2323 2561* 2768
Τουτο δε ειπαν πειραζοντες αυτον ινα εχωσιν	κατηγοριαν κατ αυτου	M
<i>omit</i>		D E F G H K S U Γ Λ Ω 047 0233 f <sup>1</sup> f <sup>13</sup> 2 7 8 27 28 35 118 475 532 579 682 700 1071 1194 1203 1212 1216 A10 TR AT HF RP [NA27]
<i>lac</i>		P Q V Π 0233

Swanson errata list suggestions:

In Jn 8:4, the IGNTP says E reads *επαυτοφωρω*, McFall says it reads *επαυτοφορω*. This latter has been verified against microfilm by McFall and Maurice Robinson. So perhaps this is an item for the IGNTP errata list.

In Jn 8:6, Swanson has Ω reading *σχωσι* but IGNTP says *εχωσι*.

In Jn 8:6, Swanson has S reading *εχωσιν* but IGNTP says *σχωσι*. (Also noted by McFall)

In Jn 8:9, Swanson has Π reading *οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἰς* but IGNTP says lacuna.

In Jn 8:10, Swanson has S on a different line than Ω 28 yet the three all have the same reading.

I suggest that in Jn 8:9 where mss actually read *εις καθεις*, the Swanson work should show that and not *εις καθ' εις*, (see below) and where mss read *επαυτοφωρω* (8:4) and the like, it should indicate so, because a few mss actually read *επ' αυτοφωρω* but most have the words conjoined.

Documents like this are a lot of work! I am offering them free. But I could do more of them if I did not have to go to a "job." Please help by visiting <http://www.bibletranslation.ws/donate.html>

David Robert Palmer  
May 19, 2010

I have now completed my Swanson-style apparatus of Jude, showing complete transcripts of 62 Greek manuscripts and 10 critical editions. Preview it at: [www.lulu.com/spotlight/bibletranslation](http://www.lulu.com/spotlight/bibletranslation)